

# Notiziario Comunale

Comune di Appiano  
sulla Strada del Vino



Comune di Caldaro  
sulla Strada del Vino

Anno 4°

Venerdì, 15 aprile 2005

Numero 7

## COMUNE DI APPIANO

### *Inaugurazione della pista ciclabile*

Il Comune di Appiano ha l'onore d'invitarLa gentilmente alla cerimonia d'inaugurazione della nuova pista ciclabile

Domenica, 17 aprile, ore 11

Programma della cerimonia:

- Ore 11: Punto d'incontro nel cortile della Cantina Produttori di S. Michele, dove saranno distribuiti buoni gratuiti per vivande e bibite per la festa a Frangarto.
- Si percorrerà poi insieme in bicicletta la nuova pista ciclabile
- Fermata intermedia per l'inaugurazione ufficiale della pista ciclabile
- Si proseguirà poi verso Frangarto

In caso di forti precipitazioni non avranno luogo né la cerimonia d'inaugurazione né la festa a Frangarto.



### *Inaugurazione della nuova sede della Croce Bianca*

Il Comune di Appiano e la Croce Bianca hanno l'onore d'invitarLa gentilmente alla cerimonia d'inaugurazione della nuova sede della Croce Bianca – Sezione Oltradige – Domenica, 17 aprile, ore 14

Programma

- Saluto di benvenuto da parte del Sindaco
- Informazioni sulla realizzazione della nuova sede da parte della responsabile del progetto Cornelia Hölzl Gamper
- Discorsi di benvenuto degli ospiti d'onore
- Discorso del Presidente della Provincia Dr. Luis Durnwalder
- Parole di ringraziamento del capo-sezione Stefan Dissertori
- Benedizione della nuova sede da parte del Reverendo Andreas Perathoner
- Rinfresco e successiva visita della nuova sede

La cerimonia d'inaugurazione avrà luogo con qualsiasi tempo.



## Tariffa smaltimento rifiuti

Nei prossimi giorni verranno mandati gli avvisi di pagamento riguardante la tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani per il periodo **dal 01.11.2003 fino al 31.12.2004 (= 14 mesi)** ed un elenco degli svuotamenti con il calcolo della tariffa.

Il pagamento dell'importo dovuto può essere effettuato in due rate con scadenza 20.04.2005 e 20.06.2005 tramite banca, posta o direttamente al concessionario della riscossione (Cassa di Risparmio, Via Roma 6, Bolzano).

**Avvertenza:** in futuro la tariffa per lo smaltimento dei rifiuti viene calcolata per ogni anno solare (01.01. – 31.12.)

Con delibera del consiglio comunale n. 79 del 27.11.2003 sono state determinate le seguenti tariffe:

<b>Utenze domestiche</b>																			
<b>1. tariffa base</b>	<p><b>7,16 Euro per persona ed anno</b> La tariffa base è indipendente dalla quantità di rifiuti prodotti e viene calcolata come segue: - per persona come da situazione anagrafica (fino ad un massimo di 4 persone per famiglia anagrafica) - abitazioni secondarie: 2 persone per abitazione</p>																		
<b>2. tariffa commisurata alla quantità di rifiuti</b>	<p><b>0,026 Euro per litro di rifiuti residui</b> La tariffa commisurata alla quantità di rifiuti viene calcolata in base agli svuotamenti effettivi. Per evitare lo smaltimento illegale si calcola un <b>quantitativo minimo di 360 litri per persona ed anno</b> Il numero delle persone viene stabilito come indicato sopra. Per le abitazioni secondarie il quantitativo minimo di svuotamento per persona è ridotto della metà.</p>																		
<b>3. addizionale</b>	Sull'importo totale viene calcolata l'IVA del 10%.																		
<b>Altre utenze</b>																			
<b>1. tariffa base</b>	<p><b>La tariffa base viene attribuita alle singole categorie in relazione al grado di utilizzo dei servizi offerti dal comune.</b> <b>La tariffa è uguale per tutti gli appartenenti alla stessa categoria.</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">quantità rifiuti prodotta</th> <th style="text-align: right;">tariffa base (per 12 mesi)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>– fino a 2.000 litri</td> <td style="text-align: right;">26,570 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 5.000 litri</td> <td style="text-align: right;">66,426 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 10.000 litri</td> <td style="text-align: right;">132,852 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 15.000 litri</td> <td style="text-align: right;">199,277 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 20.000 litri</td> <td style="text-align: right;">265,703 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 30.000 litri</td> <td style="text-align: right;">398,555 Euro</td> </tr> <tr> <td>– fino a 40.000 litri</td> <td style="text-align: right;">531,406 Euro</td> </tr> <tr> <td>– oltre 40.000 litri</td> <td style="text-align: right;">664,258 Euro</td> </tr> </tbody> </table>	quantità rifiuti prodotta	tariffa base (per 12 mesi)	– fino a 2.000 litri	26,570 Euro	– fino a 5.000 litri	66,426 Euro	– fino a 10.000 litri	132,852 Euro	– fino a 15.000 litri	199,277 Euro	– fino a 20.000 litri	265,703 Euro	– fino a 30.000 litri	398,555 Euro	– fino a 40.000 litri	531,406 Euro	– oltre 40.000 litri	664,258 Euro
quantità rifiuti prodotta	tariffa base (per 12 mesi)																		
– fino a 2.000 litri	26,570 Euro																		
– fino a 5.000 litri	66,426 Euro																		
– fino a 10.000 litri	132,852 Euro																		
– fino a 15.000 litri	199,277 Euro																		
– fino a 20.000 litri	265,703 Euro																		
– fino a 30.000 litri	398,555 Euro																		
– fino a 40.000 litri	531,406 Euro																		
– oltre 40.000 litri	664,258 Euro																		
<b>2. tariffa commisurata alla quantità di rifiuti</b>	<p><b>0,026 Euro per litro di rifiuti residui</b> La tariffa commisurata alla quantità di rifiuti viene calcolata in base agli svuotamenti effettivi.</p>																		
<b>3. addizionale</b>	Sull'importo totale viene calcolata l'IVA del 10%.																		

### Chiusura della redazione

Si comunica che la chiusura della redazione per il Notiziario comunale n. 9 del 29 aprile 2005 sarà venerdì, 22 aprile 2005, alle ore 12.

### Consulenza energetica e edilizia: Orario per il pubblico

Ogni 2° e 4° giovedì del mese è possibile usufruire di un servizio di consulenza energetica.

In questi giorni nella Sala degli Assessori al 1° piano del Municipio, dalle ore 8 alle ore 11, è possibile ricevere delle informazioni riguardo alle diverse possibilità di risparmio energetico e di impiego di sorgenti d'energia rinnovabile ed alternativa.

**La prossima scadenza è il giorno 28 aprile 2005.**

L'Assessore all'Energia

### Riprende il mercato ad Appiano

Con l'inizio della primavera riprende il mercato nel Comune di Appiano. Il mercato settimanale ha luogo a San Michele in piazza Hans Weber Tyrol ogni martedì mattina, a San Paolo nelle prime file del parcheggio davanti alla scuola elementare ogni lunedì mattina ed a Cornaiano nel parcheggio in piazza San Martino ogni giovedì mattina.

Durante l'orario di mercato vige nei luoghi sopra indicati divieto di parcheggio.

### Attenzione!

La raccolta dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti organici prevista per il giorno festivo, 25/04/2005, sarà effettuata invece il **26/04/2005**.

### Unico 2005

Il modello Unico 2005 riguardante la dichiarazione relativa ai redditi dell'anno 2004 può essere ritirato gratuitamente presso l'ufficio tributi del Comune (stanza 4 - pianoterra).

Tutti i quadri e le relative istruzioni sono disponibili anche nei siti [www.finanze.it](http://www.finanze.it) e [www.agenziaentrate.it](http://www.agenziaentrate.it).

## Consulta Comunale

### Vi rammentiamo i nostri prossimi appuntamenti:

- Sabato 23 aprile 2005 ore 16.30 lo spettacolo teatrale "Alice" con la meravigliosa Flora Sarubbo presso l'Aula Magna della Scuola Media "G. Pascoli" di Appiano. Quote di partecipazione: Soci gratuito, non soci 2 €!
- Venerdì 29 aprile 2005 ore 20.30 - Il venerdì della Consulta: si propone in collaborazione con l'Upad la visione del film "La sottile linea rossa" presso l'Aula Magna della Scuola Media "G. Pascoli" di Appiano. Quote di partecipazione: Soci gratuito, non soci 2 €!
- Sabato 30 aprile 2005 ore 16.30 presso la sala della Consulta il bellissimo incontro insieme a Rapunzel su il tema della festa della mamma. Quote di partecipazione: da definire.
- Sabato 7 maggio 2005 sera a teatro. Quote di partecipazione: da definire.
- Giovedì 19 maggio 2005 conferenza sull'ebraismo presso l'Aula Magna della Scuola Media "G. Pascoli" di Appiano. Quote di partecipazione: da definire.
- Giovedì 26 maggio 2005 conferenza sull'ebraismo presso l'Aula Magna della Scuola Media "G. Pascoli" di Appiano. Quote di partecipazione: da definire.
- Venerdì 27 maggio 2005 - Il venerdì della Consulta: conferenza con la stima-

ta dott. Carbonaro - Dermatologa. Ore 20.30 presso la sala della Consulta.

Il direttivo della Consulta saluta tutti e Vi aspetta alle nostre iniziative.

### Birdwatching: una nuova iniziativa della Consulta

L'Associazione Culturale Consulta Comunale organizza per sabato 16 aprile alle ore 16.30 presso l'Aula Magna della Scuola Media "G. Pascoli" di Appiano un corso intensivo di Birdwatching. Relatore sarà il Dott. Osvaldo Negra, biologo ricercatore presso il museo di Scienze Naturali di Bolzano e Membro dell'Associazione CRAB- Centro Recupero Alifauna di Bolzano. Il corso è aperto a tutti ed è rivolto particolarmente ad un pubblico giovanile in età scolare, per introdurlo alla conoscenza delle principali specie stanziali e di passo dell'alifauna europea. La lezione verrà seguita da una escursione al biotopo di Caldaro, domenica 17 aprile. Qui i partecipanti avranno modo di mettere in pratica le conoscenze acquisite, individuando e riconoscendo, con l'aiuto di esperti, le specie avicole presenti. Per l'uscita si richiede abbigliamento sportivo, un binocolo, pranzo al sacco, e grande entusiasmo! Vi aspettiamo numerosi all'incontro di sabato dove potrete iscrivervi per l'uscita di domenica.

Quote di partecipazione: Soci gratuito, non soci 2 €!

## Toilettes pubbliche a San Michele

Fino al 31/10/2005 le toilettes pubbliche al campo-giochi a San Michele sono aperte giornalmente dalle ore 9 alle ore 19.



## Tirocinio per scolari e studenti durante i mesi estivi

L'amministrazione del Comune di Appiano offre anche quest'anno a studenti la possibilità di partecipare durante i mesi estivi ad un tirocinio formativo e di orientamento.

### Condizioni

I giovani interessati devono aver assolto l'obbligo scolastico ed aver compiuto il quindicesimo anno d'età. Oltre a questi requisiti devono essere regolarmente iscritti ad un istituto superiore od all'università. È possibile partecipare al tirocinio, soltanto se gli studenti interessati non siano stati assunti precedentemente mediante contratto di lavoro concernente le medesime mansioni.

### Posto di lavoro

Il tirocinio avrà luogo nel Municipio ed è circoscritto ai mesi di luglio ed agosto, rispettando gli orari d'ufficio. Durante il tirocinio ai giovani interessati non verranno concesse giornate di ferie.

Le relative domande possono essere consegnate **entro venerdì, 29 aprile 2005 all'Ufficio Personale del Comune, 3° piano.**

Si invita ad indicare oltre ai dati personali anche la scuola, la classe frequentata ed almeno un recapito telefonico del richiedente.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (tel. 0471 66 75 41).

## Cooperativa Acquedotto Cornaiano – Colterenzio

### Pulizia dei tubi d'acqua

Lunedì, 18 aprile 2005 dalle ore 20 alle ore 23 sarà svuotata e pulita la rete dell'acqua potabile di Cornaiano-Colterenzio.

Durante tale attività l'acqua potabile non verrà erogata. Preghiamo gli abitanti di Cornaiano di portare pazienza e di provvedere a prepararsi una minima riserva d'acqua.

Ulteriori informazioni potranno essere attinenti al seguente numero:

Il Presidente  
Christian Warasin  
Cell. 335 7 73 55 07

## Bando di concorso pubblico per titoli ed esami

per la copertura di un posto di

### Vice-Segretario Generale (9ª qualifica funzionale)

Il segretario generale, in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 265 del 9/3/2005, esecutiva a termini di legge **rende noto** che è indetto un pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto di **Vice-Segretario Generale** (9ª qualifica funzionale) – profilo professionale n. 78 del AC 25/9/2000.

Va osservata la normativa del concorso.

**Termine per la presentazione delle domande. 4/5/2005, ore 12**

### Notizie essenziali:

- **9ª qualifica funzionale**
- il posto è riservato al **gruppo linguistico tedesco**
- **titolo di studio richiesto:** diploma di laurea conseguito con un corso di studi almeno quadriennale e certificato d'idoneità all'esercizio delle funzioni di Segretario Comunale
- **grado di bilinguismo „A“**

Ulteriori informazioni sono riportate sul sito: [www.comune.appiano.bz.it](http://www.comune.appiano.bz.it) oppure possono essere richieste presso l'ufficio personale del Comune di Appiano, Tel. 0471 66 75 41.

## Centro genitori bambini



Via Cappuccini 19 - Appiano - Tel. e fax: 0471 66 38 23 - Sito internet: [www.elki.org](http://www.elki.org)

### Il calendario delle prossime due settimane:

#### Lunedì, 18 aprile

- ore 9 - 11.30: Gruppo giochi per bambini a partire dai 2,5 anni
- ore 15 - 17: Incontro aperto a tutti con bricolage

#### Martedì, 19 aprile

- ore 9 - 11: Camminiamo carponi per bambini dai 9 ai 20 mesi
- ore 15 - 17: Incontro aperto a tutti e informazioni sul servizio "Tagesmütter"
- ore 20 - 21.30: Rieducazione del pavimento pelvico

#### Mercoledì, 20 aprile

- ore 9 - 11.30: Gruppo giochi per bambini a partire dai 2,5 anni

#### Giovedì, 21 aprile

- ore 9 - 11.30: Gruppo giochi per bambini a partire dai 2,5 anni
- ore 15 - 16: Impariamo l'italiano insieme giocando per bambini dai 4 ai 6 anni
- ore 16 - 17: Ascoltare e recitare favole per bambini dai 4 ai 7 anni

#### Venerdì, 22 aprile

- ore 9 - 11: Gioco e divertimento per bambini a partire dai 20 mesi

#### Martedì, 26 aprile

- ore 9 - 11: Camminiamo carponi per bambini dai 9 ai 20 mesi
- ore 15 - 17: Incontro aperto a tutti e informazioni sul servizio "Tagesmütter"
- ore 20 - 21.30: Rieducazione del pavimento pelvico

#### Mercoledì, 27 aprile

- ore 9 - 11.30: Gruppo giochi per bambini a partire dai 2,5 anni

#### Giovedì, 28 aprile

- ore 9 - 11.30: Gruppo giochi per bambini a partire dai 2,5 anni
- ore 15 - 16: Impariamo l'italiano insieme giocando per bambini dai 4 ai 6 anni
- ore 16 - 17: Ascoltare e recitare favole per bambini dai 4 ai 7 anni

#### Venerdì, 29 aprile

- ore 9 - 11: Gruppo allattamento

Lunedì, 25 aprile, l'Elki rimane **chiuso**.

## Cinderella Elki – mercatino dell'usato

Passaggio Portici 24, Appiano,  
tel. 0471 66 16 68

### Orario d'apertura:

martedì,	
mercoledì e	
sabato	ore 08.30 – 11.30
giovedì	ore 15.00 – 18.00

**Cerchiamo** ancora buggys, cuscini per l'allattamento, sedili per la macchina misura II e III, sedie per il tavolo, trip-trap, biciclette e caschi.

## Oggetti e valori ritrovati

I sottodescritti oggetti possono essere ritirati dai legittimi proprietari presso la Polizia Municipale:

- 1 orecchino per bambini
- 1 orecchino
- 1 mountainbike.

## Circolo ACLI Appiano



### Festa del tesseramento

Cari soci, siete tutti invitati al tradizionale e significativo appuntamento della Festa del tesseramento che avrà luogo **domenica 17 aprile 2005 nell'Aula Magna della Scuola Media G. Pascoli** in Piazza Alberto Magno.

### Programma

- ore 09,00: **Santa Messa** celebrata da don Carlo Nicoletti, Assistente diocesano ACLI
- Benedizione** delle tessere
- ore 10,00: **Saluto** da parte di un membro della Presidenza provinciale ACLI
- Relazione** del Presidente di Circolo
- ore 11,00: Tutti in sede ACLI per un piccolo ma significativo **rinfresco**.

Vi aspettiamo con gioia.

### Avviso

**Domenica 1° Maggio** si svolgerà la tradizionale festa del **Trofeo 1° Maggio**. Come di consueto saremo ospiti nel cortile parrocchiale, pertanto, essendo domenica abbiamo dovuto modificare l'orario e il luogo di partenza per non disturbare la S. Messa. La partenza e l'arrivo sarà spostata presso il cortile della scuola, mentre il cortile parrocchiale sarà utilizzabile dopo la S. Messa delle ore 11. Seguirà circolare dettagliata.

\*\*\*

Per il **soggiorno marino** a Misano Adriatico dal 6 al 19 giugno abbiamo ancora a disposizione alcune camere doppie. Alcune camere disponibili anche per la **gita di Pentecoste** (Golfo del Tigullio 15-16 maggio 2005). Eventuali interessati si rivolgano al più presto presso il Circolo aperto tutti i giorni dalle 9 alle 12.

Il Direttivo

## ACLI, profondo dolore e gratitudine

Le ACLI altoatesine si associano a quanto espresso dalle ACLI nazionali nel comunicato stampa del 3 aprile: le ACLI *"esprimono il loro dolore per la morte del Santo Padre Giovanni Paolo II"*; si uniscono alla preghiera di quanti lo ricordano e *"vogliono manifestare il loro grande affetto e, soprattutto, la grande gratitudine per la sua eccezionale testimonianza di*

*fede e per tutto ciò che ha saputo insegnare al mondo intero”.*

*“Affetto e gratitudine che si fanno ancora più vive e vere per ciò che Giovanni Paolo II ha saputo dire e fare per le ACLI in particolare, indicando le strade da seguire”.*

*“Le ACLI non possono non ribadire proprio oggi la loro volontà e il loro impegno a seguire l’invito del Papa e ad accogliere il suo mandato”.*

*“Le ACLI, infine, vogliono ricordare il grandissimo magistero sul lavoro del Santo Padre, dalla “Laborem exercens” alla “Centesimus annus”, che ha rappresentato e continuerà a rappresentare un patrimonio inestimabile non solo per l’Associazione ma anche per tutti coloro che vorranno affrontare la questione del lavoro ponendo al centro l’uomo e la sua dignità”.*



## PARTE INTERCOMUNALE

### Guardia medica

La guardia medica presta un servizio d’assistenza notturna in casi di necessità ed è raggiungibile presso l’Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 90 82 88 durante il seguente orario:

**notte:** dalle ore 20 fino alle ore 8 della mattina seguente

**fine settimana:** dal sabato alle ore 8 fino al lunedì alle ore 8

**giorni festivi:** durante la settimana – dalle ore 10 del giorno precedente fino alle ore 8 del giorno seguente il giorno festivo.

**Nel giorno precedente un giorno festivo** (escluso il sabato) la guardia medica presta servizio dalle ore 10 alle ore 8 del giorno feriale seguente il giorno festivo.

I medici in servizio prestano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

**Il sabato e la domenica dalle ore 9.00 alle ore 12.30 il medico di guardia di servizio, effettua visite ambulatorie e medicazioni presso l’ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, Via J.G. Plazer 29 (Tel. 0471 66 10 63).**

Oltre a questi servizi nei casi di urgenze pediatriche presso il Pronto Soccorso dell’ospedale è istituito un **ambulatorio pediatrico**; i giovani pazienti possono essere visitati e medicati dalle ore 16.00 alle ore 20.00 del **sabato**, della **domenica** e dei **giorni festivi**.

**Servizio di pronto intervento Alto Adige: 118 – servizio di coordinamento della Provincia di Bolzano**

**Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: 0471 44 44 44**

**Chiamata di emergenza dei Vigili del Fuoco di Appiano e Caldaro: 115**

Polizia Municipale di Appiano: Tel. 335 7 57 27 72

Cantiere comunale di Appiano, servizio di pronto intervento, Tel. 335 7 31 86 22

### Servizio di turno delle farmacie

La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia S. Anna (Dr. Flaim)**. Sabato è aperta dalle ore 8 alle ore 12 e

dalle ore 15 alle ore 18 e domenica dalle ore 10 alle ore 12. Fuori dall’orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica è evidenziato il numero telefonico sulla porta d’ingresso della farmacia.

La farmacia di turno durante il fine settimana lungo, 23 - 25 aprile è la **farmacia Vitalis** a Caldaro. Sabato è aperta tutto il giorno, domenica ed il giorno festivo dalle ore 9 alle ore 12. Fuori dall’orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica è evidenziato il numero telefonico sulla porta d’ingresso della farmacia. Sabato mattina è aperta anche la farmacia S. Anna (Dr. Flaim), Tel. 0471 66 21 67.

### Servizio di guardia dei veterinari

**17.04.** Dott. Mulè Vincenzo - Passaggio Vintler 7 - Bolzano - Tel. 338 8821639.

**24.04.** Dott. Schilirò Giuseppe - Via Sottomonte 87 - Laives - Tel. 333 2170709.

### Distributori di benzina

Il distributore di benzina di turno in questo fine settimana è la stazione di rifornimento **IP San Paolo**, (Erich Ebner).

Il distributore di benzina di turno domenica, 24 aprile è la stazione di rifornimento **Q8 San Michele**, via Caldaro (Karl Pichler) e lunedì, 25 aprile è la stazione di rifornimento **AGIP San Michele** (Siegfried Planötscher).

**Domenica 17 aprile 2005:** distrib. **IP di Morandell Elmar**, Palude di Caldaro.

**Domenica 24 aprile 2005:** Servizio Self-service dei distributori **Q8 di Meraner Arnold**, in via Stazione, **Shell di Florian German**, Via Stazione e **OMV, di Micheli & Wanker snc**, Strada del Vino.

### Distretto sanitario Oltradige



### Incontri-genitori-bambini

Organizzati dal Servizio di Medicina di Base, distretti Sanitari Azienda Sanitaria di Bolzano.

Condotti da Assistenti Sanitarie, Consulenti per l’allattamento (IBCLC) del Distretto-Oltradige

#### Dove:

presso il Punto di Riferimento di Terlano Via Niederthor 7, tel. 0471 25 75 75.

#### Quando:

22-04-2005 dalle ore 9.30 alle ore 11.30

#### Tema:

“Essere genitori tra realtà e pubblicità”  
– Sempre di buon umore, riposati...?  
– Influenza della pubblicità sui genitori  
– Le strategie per affrontare la fatica delle quotidianità

All’incontro i genitori ricevono informazioni e sostegno, consulenza in caso di problemi e hanno la possibilità di scambio di esperienze con altri genitori. La partecipazione è gratuita. Non è richiesta nessuna prescrizione. Portatevi calzini di lana.

## MANIFESTAZIONI APPIANO

Sabato, 16 aprile ore 16.30 Aula Magna Scuola Media “G. Pascoli”  
**“Birdwatching”**

Relatore: Dott. Oswald Negra - Organizzatore: Consulta Comunale

Sabato, 23 aprile ore 16.30 Aula Magna Scuola Media “G. Pascoli”  
**Teatro “Alice”**

Organizzatore: Consulta Comunale

# COMUNE DI CALDARO

## Modifiche al piano urbanistico del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino

Ai sensi degli artt. 19 e 21 della L.P. del 11.08.1997, n. 13 (Legge Urbanistica Provinciale)

### si rende noto

che con le sottoelencate deliberazioni del Consiglio Comunale sono stati deliberati le seguenti modifiche al piano urbanistico del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino:

#### – Deliberazione del Consiglio Comunale n. 23 del 21.03.2005:

Integrazione dell'art. 21 (parcheggi pubblici) delle norme di attuazione del piano urbanistico di questo Comune.

#### – Deliberazione del Consiglio Comunale n. 24 del 21.03.2005:

Zonizzazione di una superficie parziale della p.f. 1061/1, C.C. Caldaro, per attrezzature collettive nel sottosuolo

Le deliberazioni restano depositate presso l'ufficio tecnico del Comune dal **18 aprile 2005** per la durata di 30 (trenta) giorni consecutivi, durante i quali chiunque può prendere visione della deliberazione e presentare al Comune osservazioni e proposte.

Le osservazioni e le proposte in merito devono essere presentate presso l'Ufficio Segreteria su carta bollata da Euro 11,00 durante il suddetto periodo di pubblicazione.

Il Sindaco

## Ordine del giorno della seduta della commissione edilizia comunale, giovedì, 14 aprile 2005, ore 15

1. Presa a conoscenza ed approvazione del verbale dell'ultima seduta del 10.03.2005;
2. **Comune di Caldaro** sulla Strada del Vino – Piazza Principale, 2: Progetto per l'ampliamento della cava di ghiaia „Ziegelstadel“ sulla p.f. 215/1, C.C. Caldaro – rinnovo del parere;
3. **Thaler** Arnold, Caldaro – Malga, 7: Progetto di variante per il risanamento della rimessa sulla p.f. 3226, C.C. Caldaro in Malga;
4. **Covi** Karlheinz, Caldaro – Vicolo Ambach, 6: Richiesta di rinnovo della concessione edilizia per la costruzione di un garage sotterraneo sulla p.ed. 369/1, C.C. Caldaro – Vicolo Ambach;
5. **Sinn** Siegfried, Caldaro – Pianizza di Sopra, 24: Progetto per la ristrutturazione ed il risanamento della casa d'abitazione sulla p.ed. 697, C.C. Caldaro in Pianizza di Sopra;
6. **Sinn** Christian, Caldaro – Pianizza di Sopra, 62: Progetto di variante per la costruzione di una nuova casa d'abitazione rurale con annessi locali agricoli (maso) con agriturismo sulla p.f. 1363, C.C. Caldaro – Pianizza di Sopra;
7. **Lobis** Mathias, Caldaro – Via Europa, 32: Progetto di variante per la costruzione di una casa d'abitazione rurale con annessi locali agricoli (maso) sulla p.f. 3328, C.C. Caldaro in località „Kardatsch“;
8. **Nicolussi-Leck** Adelheid cgt. Candedotti, Caldaro – Via Gungano, 9: Richiesta di rinnovo della concessione edilizia per la costruzione di una piscina privata sulla p.ed. 1092/2, C.C. Caldaro – Via Gungano;
9. **Sölva** Brigitte e Othmar, Caldaro – Via Göller, 2: Progetto di variante per l'esecuzione di lavori di risanamento alla casa d'abitazione nonché per l'installazione di collettori solare sul tetto della casa sita sulla p.ed. 994, C.C. Caldaro – Via Göller;
10. **Comune di Caldaro** sulla Strada del Vino – Piazza Principale, 2: Progetto di variante per il rinnovo delle condutture dell'acqua potabile in S. Antonio/Malga/Pozzo con contemporanea separazione di fognature miste esistenti;
11. **Comune di Caldaro** sulla Strada del Vino – Piazza Principale, 2: Progetto per la costruzione di una cabina elettrica e per la posa di un cavo elettrico sotterraneo sulle pp.ff. 2114, 6468, 6476/2 ed altre, C.C. Caldaro, in località „Feldschon“;
13. **Comune di Caldaro** sulla Strada del Vino – Piazza Principale, 2: Progetto per la costruzione di pareti divisorie e di una tettoia nei pressi della caserma dei Vigili del Fuoco di Villa di Mezzo – p.ed. 2256, C.C. Caldaro;
14. **Pomella** Sigrid, Caldaro – Vicolo Veronica, 12: Progetto per la costruzione di un balcone sulla facciata est (sottotetto) dell'edificio residenziale sulla p.ed. 57, p.mat. 2, C.C. Caldaro;
15. **Dorn** Paul, **Nickel** Erika e altri, Wolfut (A) rispettivamente Tubingen (D): Progetto per la costruzione di un muro di confine nei pressi dell'esistente casa unifamiliare sita sulla p.ed. 2187, C.C. Caldaro – Via Klavenz, 22 – ripresentazione;
16. **Oberhauser** Erich, Caldaro – Via Heppenheim, 35: Progetto di variante per la costruzione di una rimessa sulla p.f. 361, C.C. Caldaro in S.Nicolò;
17. **Cooperativa frutticoltori EGMA Caldaro** Soc.Coop.r.l., Caldaro – Paludi di Caldaro, 4: Progetto per la sistemazione e l'ampliamento della sala lavorazioni nonché per la realizzazione di un soppalco per imballaggi nell'edificio sito sulla p.ed. 1523, C.C. Caldaro – Paludi di Caldaro;
18. **Nardin** Gabriella cgt. Bordato, Caldaro – Strengen, 8: Progetto per la costruzione di un abbaino sul tetto della casa sita sulla p.ed. 223, p.mat. 2, C.C. Caldaro;
19. **Gschnell** Martina, Caldaro – Castelvecchio, 10: Progetto per la costruzione di una tettoia presso il ristoro di campagna „Waldschenke“ sulla p.ed. 825, C.C. Caldaro – Castelvecchio;
20. **Morandell** Meinrad, Caldaro – S.Giuseppe al Lago, 57: Progetto per la costruzione di un cancello sulle pp.ed. 520/1 e 521, C.C. Caldaro in S. Giuseppe al Lago;

21. **Andergassen** Hermann e **Innerebner** Christina, Caldaro – Via Vial, 2/A:  
Richiesta di autorizzazione per l'installazione di collettori solari sulla superficie libera della p.f. 3254, C.C. Caldaro – Malga;
22. **Pernstich** Florian Ida e **Florian** Reinilde, Caldaro – Pozzo, 7:  
Progetto per la costruzione di una nuova casa d'abitazione sulle pp. ff. 680, 670/2, 671/1 e sulla p.ed. 611, C.C. Caldaro in Pozzo;
23. **Unterkofler** Georg, Caldaro – Castelvecchio, 17:  
Progetto per la costruzione di un unità abitativa al primo piano del maso sito sulla p.ed. 4, C.C. Caldaro in Castelvecchio;
24. **Giovanelli-Dürfeld** Bar. Christian, Caldaro – Piazza M.v.Buol, 4:  
Progetto per l'ampliamento dell'accesso per veicoli agricoli sulla p.f. 4051, C.C. Caldaro in S.Giuseppe al Lago – ripresentazione;
25. **Andergassen** Florian, Caldaro – Pianizza di Sopra, 21/A:  
Progetto per la costruzione di un muro di sostegno sulla p.f. 1557, C.C. Caldaro, in Pianizza di Sopra – ripresentazione;
26. **Wohlgenuth** Evelyn e Walter, Caldaro – Pianizza di Sopra, 53:  
Richiesta di modifica non sostanziale del piano di attuazione per il centro storico di „Pianizza di Sopra“, riguardante le pp.ed. 445/3 e 445/6, C.C. Caldaro;
27. **Unterholzer** Peter, Caldaro – Via Penegal, 2:  
Progetto per la costruzione di una nuova casa d'abitazione sulla p.f. 3001/5, C.C. Caldaro nella zona d'espansione „Lavardi“;
28. **Morandell** Adolf e Martin, Caldaro – Via delle Fontane, 17:  
Progetto per la costruzione di una scala esterna sulla p.ed. 92, p.mat. 1 e 2, C.C. Caldaro – Via delle Fontane;
29. **Asparagi** Luigina cgt. Zelger, Caldaro – Via del Bersaglio, 4:  
Progetto di variante per la ristrutturazione architettonica (con demolizione e ricostruzione) dell'edificio residenziale sulla p.ed. 824, C.C. Caldaro – Via del Bersaglio;
30. **Luggin** Gottfried e Richard, Caldaro – Pozzo, 3:  
Progetto di variante per l'esecuzione
- di lavori di risanamento allo scopo della realizzazione rispettivamente del recupero di due appartamenti nella casa d'abitazione – p.ed. 122, p.mat. 1 e 2, C.C. Caldaro in Pozzo;
31. **Obrist** Helga cgt. Scherer e **Obrist** Maria cgt. Perin, Frangarto/Appiano – Via Bolzano, 64 rispettivamente Appiano – Via Max Sparer, 99:  
3° progetto di variante per la ristrutturazione architettonica e l'ampliamento della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1067 e sulle pp. ff. 843/2, 843/3, C.C. Caldaro – Via Mendela n. 26;
32. **Bertagnolli & Co.** s.n.c., Caldaro – Pianizza di Sopra, 36:  
Progetto per il riattamento e l'ampliamento dell'edificio aziendale sito sulla p.ed. 2152, C.C. Caldaro – Ganda n. 9;
33. **Mayer** Herbert e Helmut, Bolzano – Via Portici, 26/B:  
Progetto per il risanamento del pontile esistente al Lago di Caldaro – p.f. 4225, C.C. Caldaro;
34. **Micheli** Helga cgt. Mittich e **Micheli** Erna, Caldaro – Via Vial, 8:  
Progetto per l'esecuzione di lavori di movimento tetta sulla p.f. 3816, C.C. Caldaro, in località „Barleit“;
35. **Obrist** OHG. di Obrist P. e Hell I., Caldaro – Piazza Principale, 4:  
Progetto per la costruzione di un muro di sostegno lungo la strada comunale sulle pp. ff. 224/1 e 6268/2, C.C. Caldaro – Bellavista;
36. **Peterlin** Manfred, Caldaro – S. Giuseppe al Lago, 34:  
Progetto per l'ampliamento qualitativo e quantitativo della Pensione „Sonnleitenhof“ sulla p. ed. 1137, C.C. Caldaro in S. Giuseppe al Lago;
37. **Grossgasteiger** Simone, Caldaro – Bellavista, 11:  
Progetto per l'ampliamento della casa d'abitazione rispettivamente la costruzione di un nuovo appartamento sulla p.ed. 866, p.mat. 2, C.C. Caldaro, Bellavista;
38. **Seppi** Sabine, Richard e Erna nata Gschnell, Caldaro – Vicolo Veronica, 13:  
Progetto di variante per la ristrutturazione architettonica dell'edificio sito sulla p.ed. 58/1, p.mat. 2 e 4, C.C. Caldaro – Vicolo Veronica;
- **Varie**

## Vendita di legname da ardere - località “Unter St. Antonberg”

Mercoledì, 20 aprile 2005, alle ore 8,30 presso l'Ufficio Affari Generali (municipio - pianoterra) avrà luogo la vendita di 93 carichi di legname da ardere della località “Unter St. Antonberg”.

Coloro che dispongono di un veicolo sono pregati di ritirare il carico acquistato entro 14 giorni.

L'assessore per le foreste

## “Con Gesù sotto l'arcobaleno” La nostra grande festa

Ci siamo ritrovati domenica 3 aprile, alle 9.00, davanti alla casa delle associazioni. Un' po' infreddoliti, impauriti ma felici, perché era il giorno della nostra Prima Comunione. Tutti e 65, accompagnati dai pompieri volontari di Caldaro, dalla banda musicale e da tutti i nostri catechisti, genitori, padrini e parenti, ci siamo incamminati tra una folla festosa di paesani ed amici verso la Chiesa parrocchiale. Insieme al nostro Decano Dr. Erwin Raffl e Don Fabio, abbiamo festeggiato, con preghiere e canti, la nostra Prima Comunione.

Alla fine, la festa, è continuata nelle nostre famiglie e alla sera, ci siamo ritrovati insieme, al ringraziamento per la bella giornata.

La nostra maestra di religione Doris, ci ha dato molti consigli: con la festa della Prima Comunione, c'è un posto per noi, ogni giorno, al tavolo con Gesù. Lo stare insieme a Lui, varrà per tutta la nostra vita. Questo invito, Gesù, non ce lo negherà mai. Che la luce ed i colori dell'arcobaleno illuminino la nostra strada con Gesù verso il nostro domani.

Un caloroso ringraziamento a tutti quelli che ci hanno reso indimenticabile questa bella festa.

Per i bambini della Prima Comunione  
Un genitore



## Come eravamo – Per ricordare il 1936

Questa è la foto della mia Prima Comunione, che dedico a tutti i miei compagni di scuola. Era esattamente il 16 aprile del 1936, frequentavo la 2ª elementare.

È una foto ricordo con i miei compagni, tutti di Caldaro, che, come oggi per tradizione, fu scattata sulla scalinata del Castel del Vento (Windegg).

Grazie ad un amico di scuola dopo tanti anni ho potuto avere la riproduzione della storica foto.

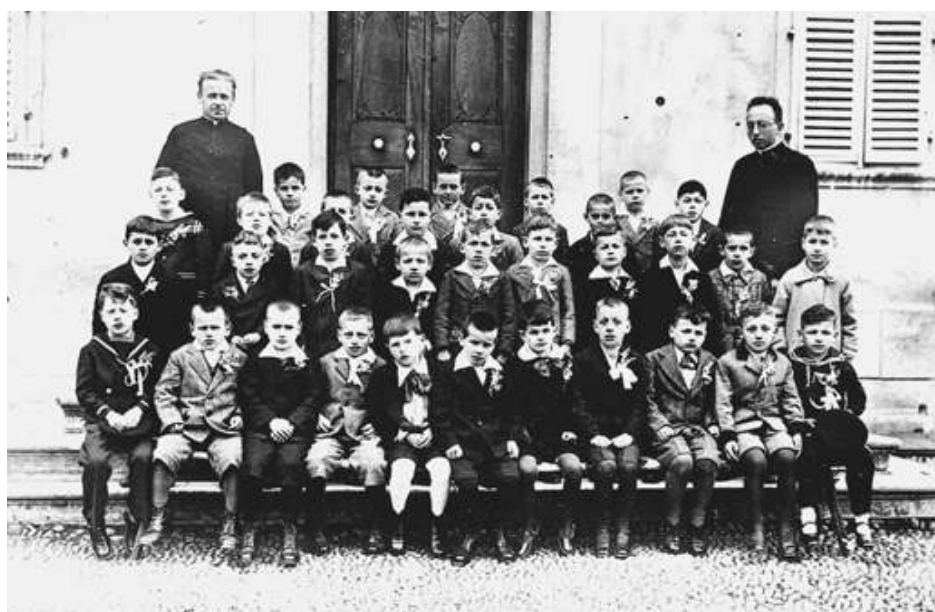
La maggior parte è nata nell'anno 1928 – ma anche nel 1927 e 1926 – ma comunque è la classe 1928 qui rappresentata.

Come primogenito, e per ambizione, allora era di moda, ero vestito alla marinara anche se le condizioni famigliari non erano delle migliori. Anni difficili e di miseria.

La lunga e fedele permanenza in questo paese mi ha permesso anche di pubblicare questa foto ricordo.

Un caro saluto a tutti i miei compagni viventi, una preghiera a chi non c'è più. Per ricordare. Ciao.

Defanti Renato  
Classe 1927



## Centro Tutela Consumatori Utenti



### Il 18 aprile lo sportello mobile del Centro Tutela Consumatori si trova a Caldaro

Lunedì, il 18 aprile tra le ore 9 ed 11 lo sportello mobile del Centro Tutela Consumatori si trova in piazza principale.

Si possono avere informazioni per problemi del consumatore negli ambiti assicurazione, telefono, diritto di garanzia e molti altri settori della tutela del consumatore.

Questa volta inoltre c'è un apparecchio per misurare la protezione UV degli occhiali da sole, e un altro apparecchio per misurare le onde elettromagnetiche dei cellulari.

## Club Amatori Bocce Caldaro



Il Club Amatori Bocce di Caldaro organizza i lunedì sotto indicati un incontro con gli/le interessati/e di Caldaro, che desiderano imparare il gioco delle bocce.

Ci ritroviamo dalle ore 15 in poi l'11 ed il 18 aprile 2005 ed il 2 e 9 maggio 2005 presso il bocciodromo nella zona sportiva di Caldaro.

Gli interessati saranno assistiti da giocatori esperti del nostro club. Per l'accesso ai campi necessitano scarpe con soles lisce.

Il Presidente Alfons Ambach

### Numeri telefonici degli uffici comunali di Caldaro

<b>Uff. anagrafici:</b>	Tel. 0471 96 88 30 Fax: 0471 96 88 93	<b>Uff. finanziari:</b>	Tel. 0471 96 88 40 Fax: 0471 96 88 95
<b>Uff. licenze:</b>	Tel. 0471 96 88 20 Fax: 0471 96 88 94	<b>Edilizia:</b>	Tel. 0471 96 88 50 Fax: 0471 96 88 97
<b>Segreteria:</b>	Tel. 0471 96 88 10	<b>Edilizia per lavori pubblici:</b>	Tel. 0471 96 88 55
<b>Centralino:</b>	Tel. 0471 96 88 11 Fax: 0471 96 88 96	<b>Uff. personale:</b>	Tel. 0471 96 88 60
<b>Notiziario Comunale:</b>	Tel. 0471 96 88 21	<b>Manutenzione:</b>	Tel. 329 31 78 872
<b>Amministrativi:</b>	Tel. 0471 96 88 45	<b>Biblioteca:</b>	Tel. 0471 96 48 14
<b>Polizia e oggetti smarriti:</b>	Tel. 0471 96 88 23		



ANDATE PIANO  
ED ATTENZIONE  
AI BAMBINI



# Weinstube WEGER



Pizza



Pasta fresca  
Hausgemachte Nudeln

Nuova gestione  
Neue Führung

- ▶ Menu di pesce e carne  
Fisch- und Fleischmenü
- ▶ Carne cotta sul tavolo  
Am Tisch gegrilltes Fleisch
- ▶ Antica cantina per gruppi  
Antiker Keller für Gruppen
- ▶ Accogliente sala ristorante  
Gemütlicher Speisesaal
- ▶ Giardino  
Garten
- ▶ Parcheggio  
Parkplatz



Cantina - Keller



Sala - Speisesaal



Canederli - Knödel

Cornaiano - Girlan  
Via Casa del Gesù 19 Jesuheimstraße  
Tel. 0471 665585 - Fax 0471 7531182

Design Hölzl



**SOCCORSO EMERGENZA ALTO ADIGE**



CHIAMATA GRATUITA

## SCLEROSI MULTIPLA

La sedia a rotelle  
è l'ultima chance  
perché la medicina  
non ha ancora trovato rimedio

MA LA SOLIDARIETÀ  
PUÒ MIGLIORARE  
LA QUALITÀ DI VITA

Aiutate la gente malata di sclerosi  
K/K 759.000 - Cassa di Risparmio -  
Agenzia 2 - Bolzano

### AGENZIE PUBBLICITARIE:

Alpenwerbung Südtirol,  
via Macello 50, Bolzano, tel. 0471 97 87 06

Createam,  
via del Vigneto 7, Bolzano, tel. 0471 92 55 30

G. Grafik des Felderer Gerhard  
Rebschulweg 1, Kaltern, tel. 0471 96 58 45

HM&C,  
via Cast. Roncolo 10, Bolzano, tel. 0471 98 00 00

Hölzl Grafik Design,  
via Ronco 12, Cornaiano, tel. 0471 66 06 42

Imprexa,  
via Altmann 6/d, Bolzano, tel. 0471 50 01 24

Inter Media Snc d. Hatzis M. & Co.  
via Kuperion 30, 39012 Merano, tel. 0473 23 00 40

Jung & C. Design & Pubblicità,  
via Fago 50/1, Bolzano, tel. 0471 26 48 82

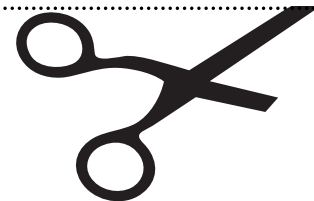
ma.ma.promotion d. Marion Maier,  
Largo Municipio 27, Egna, tel. 0471 81 33 83

Mediapool Consorzio,  
via Pillhof 25, Frangarto, tel. 0471 63 14 00

Media Vicom srl,  
piazza Maria von Buol 4, Caldaro, tel. 0471 96 50 01

NIProject Sas d. Scholz Alexander & Co.,  
via Palade 101, Merano, tel. 0473 22 93 68

Werbeagentur markenforum,  
via Cappuccini 8, Bolzano, tel. 0471 32 49 24



Hair Style Family  
Yelena

Donna - Uomo - Bambino

Cornaiano  
Tel. 0471 66 53 26

**Orario d'apertura:**

*martedì, mercoledì e sabato  
dalle ore 8 alle ore 16*

*giovedì e venerdì  
dalle ore 11 alle ore 19*

E 520



39010 Frangarto / Frangart (BZ)  
 Zona Artigianale Pillhof 83  
 Gewerbezone Pillhof 83  
 Tel. 0471 631 235 - Fax 0471 633 991  
 www.rottamix.it - info@rottamix.it



Siamo la soluzione dei Vostri problemi per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti come legna, plastica, nylon, carta o altro, provenienti da demolizioni, scarti di produzione. Offriamo asportazione con autocarri allestiti di gru caricatrice o contenitori scarrabili di varie dimensioni. Offriamo il ns. servizio non solo a ditte ma anche a privati.

**I Nostri Servizi:**

- Svuotamento campane per la raccolta differenziata
- Commercio rottami ferrosi e non
- Raccolta vetro, carta e cartone da macero
- Servizio di radiazione e demolizione atovetture
- Smaltimento rifiuti ingombranti
- Servizio noleggio contenitori
- Vendita presse e cassoni
- Trasporti conto terzi
- Servizio dichiarazioni MUD



tenete i cani al guinzaglio



**REVISIONE PERIODICA 2005**

Nel 2005 saranno soggetti a revisione i seguenti veicoli:

Vettura	Anno di prima immatricolazione	Anno dell'ultima revisione	Senza revisione non più ammesse alla circolazione
AUTOVETTURA AUTOCARAVAN RIMORCHI fino a 3,5 tonnellate AUTOCARRI fino a 3,5 tonnellate	2001	2003	Prima immatricolazione 2000 e precedenti Ultima revisione 2002 e precedenti

Vi completiamo la revisione di tutte le marche di automobili e siamo a disposizione per ulteriori informazioni!

La revisione deve essere eseguita nel mese della prima immatricolazione o dell'ultima revisione.

**Semplice e veloce**

**autoplus**



Il vostro rappresentante Ford per Appiano e Caldaro  
 Tel. 0471-660455  
 autoplus@rolmail.net

Design Häzli

Proprietario: Comune di Appiano s.S.d.V. (E-mail: email8.appiano@gvcc.net) e Comune di Caldaro s.S.d.V. (email1.caldaro@gvcc.net) - periodico quindicinale (venerdì) - direttore responsabile: Michael Fink - stampa: Karo Druck - Frangarto/Appiano s.S.d.V., Tel. 0471 63 04 00 - reg. presso il Tribunale di Bolzano Nr. 12/2002 - abbonamento annuale 10,00 € (provincia BZ), altrimenti 50,00 € - pubblicità: 0,15 € per una riga di un millimetro in una colonna nella parte redazionale, 0,09 € per una riga di un millimetro in una colonna nella parte pubblicitaria, piccola pubblicità: € 0,12 per ogni parola (per la prima parola in neretto nel testo € 0,12, per ogni ulteriore parola in neretto € 0,24; sconto del 10% per inserzioni pubblicate almeno per 5 volte per clienti della zona dell'Oltradige). Per due o tre colonne à 63 mm le tariffe sopraindicate vengono raddoppiate o triplicate. Chiusura redazione presso gli uffici comunali di Appiano e Caldaro: Appiano, Tel. 0471 66 75 37, Fax 0471 66 75 77, Caldaro, Tel. 0471 96 88 11, Fax 0471 96 45 63 fino a mezzogiorno del lunedì precedente al venerdì di pubblicazione. Senza differenza: Ai sensi dell'art. 1 della legge n. 903 del 9/12/1977 si fa presente che per ogni offerta d'impiego, pubblicata sia in formato normale che nella piccola pubblicità, si fa riferimento senza alcuna differenza sia a persone di sesso maschile che femminile.